

Республика Таджикистан присоединилась к Протоколу 13 декабря 1997 г.  
Республика Таджикистан депонировала документ о присоединении к Протоколу  
7 января 1998 г.  
Для Республики Таджикистан Протокол вступил в силу 7 апреля 1998 г.

МОНРЕАЛЬСКИЙ ПРОТОКОЛ ПО ВЕЩЕСТВАМ,  
РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

1. Конференция полномочных представителей для принятия протокола по хлорфторуглеродам к Венской конвенции по охране озонового слоя была создана Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) во исполнение решения 13/18, принятого Советом управляющих ЮНЕП 23 мая 1985 года.

2. Конференция проходила 14-16 октября 1987 года в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (Монреаль) при любезной поддержке со стороны представительства Канады.

3. К участию в работе Конференции были приглашены все государства. Следующие государства приняли приглашение и участвовали в работе Конференции:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бразилия, Буркина Фасо, Венесуэла, Гана, Германия, Федеративная Республика, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Испания, Италия, Демократический Йемен, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Республика, Коста-Рика, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Франция, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Япония.

4. В работе Конференции также принимало участие Европейское экономическое сообщество.

5. В работе Конференции приняли участие наблюдатели от следующих государств:

- Венгрия, Доминиканская Республика, Индия, Кувейт, Польша, Эквадор.

6. На Конференции присутствовали также наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций:

Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Организация африканского единства (ОАЕ), Совет европейских сообществ (СЕС), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Международная торговая палата (МТП), Федерация европейских ассоциаций по аэрозолям, Европейская федерация химической промышленности, Совет по охране природных ресурсов, Всемирный институт ресурсов, Фонд охраны окружающей среды, Гринпис, Друзья Земли, Сизтл фаундейшн (Канада), Маммут интернейшнл хьюманитериен сосайетис сквер проджиктс инк. (Канада), Уотто лабораториз интернейшл, д-р Ф.А. Хомонней энд ассошиктс (Канада), Международная организация автомобильной промышленности, Альянс по поддержке надежной стратегии использования ХФУ, Институт кондиционирования воздуха и рефрижерации (США), Агентство охраны окружающей среды (США), институт европейской экологической стратегии, Национальная ассоциация по защите от пожаров, Дюпон Канада, Белофф груп (Канада), Продюн химик эллайд Канада инк., Военно-воздушные силы Соединенных Штатов Америки.

7. Конференцию официально открыл д-р Мостафа К. Толба, Директор-исполнитель ЮНЕП. В ходе церемонии официального открытия перед участниками Конференции с приветственным словом от имени правительства Канады выступил почтенный Том Макмиллан, член парламента, министр окружающей среды.

8. Д-р Мостафа К. Толба исполнял обязанности Генерального секретаря Конференции, а д-р Ивона Руммель-Бульская (ЮНЕП) - обязанности Исполнительного секретаря.

9. Конференция единогласно избрала посла В.Ланга (Австрия) своим Председателем.

10. Конференция также избрала следующих должностных лиц: заместителя Председателя: посол Э.Хавас (Египет)  
д-р В.Захаров (Союз Советских Социалистических Республик)

Докладчик: г-н Роке (Филиппины)

11. Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие Конференции.

2. Организационные вопросы:

a) утверждение правил процедуры;

b) выборы Председателя;

c) выборы заместителей Председателя и Докладчика;

d) утверждение повестки дня;

e) назначение членов Комитета по проверке полномочий;

f) назначение членов Редакционного комитета;

g) организация работы Конференции.

3. Рассмотрение проекта протокола к Венской конвенции об охране озонового слоя.

4. Доклад Комитета по проверке полномочий.

5. Принятие протокола к Венской конвенции об охране озонового слоя.

6. Принятие Заключительного акта Конференции.

7. Подписание заключительных документов.

8. Закрытие Конференции.

12. Конференция утвердила свои правила процедуры, которые были предложены секретариатом в документе UNEP/IG. 79/2.

13. В соответствии с правилами процедуры Конференция учредила следующие комитеты:

Комитет полного состава

Председатель: Председатель Конференции

Генеральный комитет

Председатель: Председатель Конференции

Члены: заместители Председателя Конференции,

Докладчик и председатель

Редакционного комитета

Редакционный комитет

Председатель: г-н Джон Аллен (Канада)

Члены: Аргентина

Австралия

Франция

Япония

Соединенное Королевство

Соединенные Штаты

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Хозе М.Бустани (Бразилия)

Члены: Финляндия

Германии, Федеративная Республика

Индонезия

Кения

Мексика

Норвегия

14. Переговоры в ходе Конференции велись вокруг следующих основных документов:

- седьмой пересмотренный проект протокола по [хлорфторуглеродам] [и другим видам озоноразрушающих веществ], UNEP/IG. 79/3 и Rev. 1;

- доклады Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для подготовки протокола по хлорфторуглеродам к Венской конвенции по охране озонового слоя (Венская группа), UNEP/WG. 151/L. 4, UNEP/WG. 167/2 и UNEP/WG. 172/2.

15. Кроме того, вниманию участников Конференции секретариат ЮНЕП предложил целый ряд других документов.

16. Конференция утвердила рекомендацию своего Комитета по проверке полномочий о том, чтобы признать удовлетворительными полномочия представителей государств-участников, перечисленных в пункте 3.

17. На основе переговоров, проведенных в Комитете полного состава, Конференция 16 сентября 1987 года приняла Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой. Протокол, приложенный к настоящему Заключительному акту, будет открыт для подписания в Министерстве иностранных дел Канады в Оттаве с 17 сентября 1987 года по 16 января 1988 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 17 января 1988 года по 15 сентября 1988 года.

18. Конференция приняла также следующие резолюции, которые прилагаются к настоящему Заключительному акту:

1. Резолюция о Монреальском протоколе.
2. Резолюция об обмене технической информацией.
3. Резолюция о представлении данных.
4. Выражение признательности правительству Канады.

19. В момент принятия Заключительного акта несколько делегаций сделали заявления, которые нашли отражение в этом документе.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО представители подписали настоящий Заключительный акт. СОВЕРШЕНО в Монреале шестнадцатого сентября одна тысяча девятьсот восемьдесят седьмого года в единственном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем тексты на всех языках являются равно аутентичными. Подлинный текст будет сдан на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### 1. РЕЗОЛЮЦИЯ О МОНРЕАЛЬСКОМ ПРОТОКОЛЕ

Конференция,  
приняв Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, с удовлетворением принимая к сведению, что Протокол открыт для подписания в Монреале 16 сентября 1987 года,  
ссылаясь на Венскую конвенцию об охране озонового слоя, принятую 22 марта 1985 года,

учитывая резолюцию Конференции полномочных представителей по охране озонового слоя, принятую в тот же день, которая настоятельно призвала в пункте 6 постановляющей части все государства и региональные организации по экономической интеграции до вступления в силу протокола регулировать свои выбросы ХФУ, в частности в аэрозолях, любыми имеющимися в их распоряжении средствами, включая регулирование в максимально возможной степени производства или использования,

1. призывает все государства и региональные организации по экономической интеграции, если они еще не сделали этого, выполнить пункт 6, учитывая соответствующие положения Протокола относительно особого положения развивающихся стран;

2. обращается с призывом ко всем государствам присоединиться к Венской конвенции об охране озонового слоя;

3. настоятельно призывает все государства и региональные организации по экономической интеграции, включая те из них, которые не участвовали в настоящей Конференции, подписать и присоединиться к Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой;

4. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде передать настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и распространить ее среди всех государств и региональных организаций по экономической интеграции.

#### 2. РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ ОБМЕНЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Конференция,  
приняв Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, сознавая масштабность задачи скорейшего сокращения выбросов этих веществ, признавая необходимость скорейшего налаживания обмена информацией о технологии и стратегиях для достижения этой цели,

1. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) до проведения первого совещания Сторон принять надлежащие меры для налаживания обмена информацией о технологии в соответствии со статьями 9 и 10 Протокола;

2. обращается с призывом к заинтересованным государствам и региональным организациям по экономической интеграции поддержать скорейшее проведение в сотрудничестве с ЮНЕП коллоквиума с целью:

а) обмена информацией о технологии и административных стратегиях для сокращения выбросов веществ, перечисленных в приложении А к Протоколу, и поиска альтернативных решений с учетом пункта 2 приложения II к Венской конвенции об охране озонового слоя;

б) выявления областей, где необходимо проведение дальнейших исследований и технических разработок;

3. настоятельно призывает все заинтересованные Стороны принять участие и внести свой вклад в проведение такого коллоквиума, а также как можно скорее использовать полученную таким образом информацию с целью сокращения выбросов контролируемых веществ и поиска альтернативных решений.

### 3. РЕЗОЛЮЦИЯ О ПРЕДСТАВЛЕНИИ ДАННЫХ

Конференция,

приняв Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, будучи убеждена в том, что своевременное представление полных и точных данных о производстве и потреблении регулируемых веществ чрезвычайно важно для эффективного и действенного выполнения настоящего Протокола,

1. призывает всех, кто подписал Протокол, незамедлительно принять все необходимые меры для получения данных и представления сведений о производстве, импорте и экспорте регулируемых веществ в полном объеме и своевременно в соответствии со статьей 7 Протокола и с учетом требований пункта 1 статьи 4 Венской конвенции об охране озонового слоя;

2. предлагает подписавшим Сторонам провести консультации с другими подписавшими Сторонами и при необходимости обратиться за консультативным содействием к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и другим компетентным международным организациям с целью разработки и создания систем представления данных;

3. призывает Директора-исполнителя ЮНЕП в течение шести месяцев после принятия этой резолюции созвать совещание правительственных экспертов для подготовки, при содействии экспертов от компетентных международных организаций, рекомендаций о согласовании данных о производстве, импорте и экспорте, с тем чтобы обеспечить последовательность и сопоставимость данных о регулируемых веществах.

### 4. ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ КАНАДЫ

Конференция,

проведя свое совещание в Монреале с 14 по 16 сентября 1987 года по любезному приглашению правительства Канады,

будучи убеждена в том, что усилия правительства Канады и городских властей Монреала по обеспечению технических средств, помещений и прочих услуг в значительной степени способствовали беспрепятственному ходу ее работы,

высоко оценивая любезность и гостеприимство, проявленные правительством Канады и городом Монреалем в отношении членов делегаций, наблюдателей и сотрудников секретариата, участвовавших в Конференции,

выражает свою искреннюю признательность правительству Канады, властям Монреала и через них канадскому народу, в особенности жителям Монреала, за сердечный прием, который они оказали участникам Конференции и всем тем, кто был связан с ее работой, а также за их вклад в успешное проведение Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЯ,

сделанные в момент принятия Заключительного акта Конференции полномочных представителей для принятия Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой

1. Выступая от имени развивающихся стран, делегат Египта заявил о том, что, насколько понимают развивающиеся страны, положения статьи 2 Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, никоим образом не ущемляют договоренность, достигнутую по подпункту с) статьи 3 и по статьям 4 и 5.

2. Выступая от имени Европейского экономического сообщества, делегат Дании заявил, что все государства-члены Европейского экономического сообщества и само ЕЭС подпишут Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, и что все государства-члены и ЕЭС ратифицируют Венскую конвенцию об охране озонового слоя в кратчайшие сроки, с тем чтобы Монреальский протокол мог вступить в силу 1 января 1989 года.

3. Представитель Советского Союза заявил, что, полностью разделяя точку зрения о необходимости ограничения торговли ХФУ, СССР считает очевидной необходимость включения в соответствующую статью пункта, который обеспечивал бы выполнение Сторонами Протокола ранее взятых обязательств. Это соответствует духу и букве всех международных соглашений. На первой конференции Сторон потребуется определенная работа по внесению поправок и изменений в некоторые статьи Протокола с тем, чтобы сделать его более гибким и полнее учесть потребности различных стран, в том числе стран с низким уровнем потребления озоноразрушающих веществ. На первой конференции Сторон необходимо, наряду с озоноразрушающими веществами, также рассмотреть научные данные о воздействии применения альтернативных веществ на здоровье человека и окружающую среду, а также возможные экологические последствия. С этой целью необходимо, чтобы научные эксперты подготовили соответствующий обзор по альтернативным веществам. Еще раз подтверждая стремление своей страны к развитию международного сотрудничества по охране окружающей среды и защите озонового слоя, делегация Советского Союза в целом, считает, что настоящий Протокол, возможно, готов к подписанию и что после рассмотрения правовых основ положений некоторых статей, редакция которых была сделана в последние дни работы Конференции, этот вопрос может быть решен.

#### МОНРЕАЛЬСКИЙ ПРОТОКОЛ ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ

СТОРОНЫ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА,  
будучи Сторонами Венской конвенции об охране озонового слоя,  
помня о своем обязательстве в соответствии с Конвенцией принимать соответствующие меры для охраны здоровья людей и окружающей среды от временных последствий, которые возникают или могут возникнуть в результате человеческой деятельности, изменяющей или способной изменить озоновый слой,

признавая, что выбросы во всемирном масштабе некоторых озоноразрушающих веществ могут в значительной степени истощить или иным образом изменить озоновый слой, что чревато неблагоприятными последствиями для здоровья людей и окружающей среды,

помня о потенциальном воздействии выбросов этих веществ на климат,  
сознавая, что в основе мер, принимаемых с целью охраны озонового слоя от разрушения, должны лежать научные знания, применяемые с учетом технических и экономических соображений,

преисполненные решимости обеспечить охрану озонового слоя путем принятия превентивных мер по надлежащему регулированию всех глобальных выбросов разрушающих его веществ, с целью добиться в конечном итоге их устранения на основе научных знаний и с учетом соображений технического и экономического характера,

признавая необходимость предусмотреть особое положение для удовлетворения спроса развивающихся стран на эти вещества,

учитывая превентивные меры по регулированию выбросов некоторых хлорфторуглеродов, которые уже приняты и применяются на национальном и региональном уровнях,

учитывая важность содействия международному научно-техническому сотрудничеству в области исследований и разработок в целях регулирования и сокращения выбросов веществ, разрушающих озоновый слой, принимая во внимание, в частности, потребности развивающихся стран,

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

#### СТАТЬЯ 1: ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Протокола:

1. "Конвенция" означает Венскую конвенцию об охране озонового слоя, принятую 22 марта 1985 года.

2. "Стороны", если контекст не предполагает иного, означает Стороны настоящего Протокола.

3. "Секретариат" означает секретариат Конвенции.

4. "Регулируемое вещество" означает любое вещество, указанное в приложении А к настоящему Протоколу, которое существует самостоятельно или в смеси. Это не относится, однако, к любым таким веществам или смесям, которые являются составной частью готового продукта, имеющего иную форму, чем емкость, используемая для транспортировки или хранения упомянутого вещества.

5. "Производство" означает количество произведенных регулируемых веществ за вычетом того количества веществ, которое уничтожается с применением технологии, подлежащей утверждению Сторонами.

6. "Потребление" означает производство плюс импорт минус экспорт регулируемых веществ.

7. "Расчетные уровни" производства, импорта, экспорта и потребления означают уровни, определенные в соответствии со статьей 3.

8. "Рационализация производства" означает передачу всего или части расчетного уровня производства от одной Стороны другой Стороне с целью обеспечения экономической эффективности или покрытия ожидаемого неудовлетворенного спроса в результате закрытия предприятия.

## СТАТЬЯ 2: МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся в первый день седьмого месяца после даты вступления в силу настоящего Протокола, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень ее потребления регулируемых веществ группы I в приложении А не превышал расчетный уровень ее потребления в 1986 году. К концу того же периода каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал расчетный уровень ее производства в 1986 году, за исключением того, что этот уровень может возрасти, но не более чем на десять процентов по сравнению с уровнем 1986 года. Такой рост допускается только тогда, когда это необходимо для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках статьи 5, и для целей рационализации распределения промышленного производства между Сторонами.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся в первый день тридцать седьмого месяца после даты вступления в силу настоящего Протокола, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления регулируемых веществ, включенных в группу II в приложении А, не превышал расчетный уровень ее потребления в 1986 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал расчетный уровень ее производства в 1986 году, за исключением того, что этот уровень может возрасти, но не более чем на десять процентов по сравнению с уровнем 1986 года. Такой рост допускается только тогда, когда это необходимо для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках статьи 5, и для целей рационализации распределения промышленного производства между Сторонами. Механизм применения этих мер будет определен Сторонами на их первом совещании после проведения первого научного обзора.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ группы I в приложении А не превышал ежегодно восемьдесят процентов расчетного уровня ее потребления в 1986 году. Каждая сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал ежегодно восемьдесят процентов расчетного уровня ее производства в 1986 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках положений статьи 5, и для целей рационализации распределения промышленного производства между Сторонами расчетный уровень ее

производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ группы I в приложении А не превышал ежегодно пятьдесят процентов от расчетного уровня ее потребления в 1986 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею регулируемых веществ не превышал ежегодно пятьдесят процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках статьи 5, и для целей рационализации распределения промышленного производства между Сторонами ее расчетный уровень производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Данный пункт применяется в том случае, если Стороны не примут иного решения на одном из своих совещаний большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, представляющих не менее двух третей общего расчетного уровня потребления Сторонами этих веществ. Это решение рассматривается и принимается в свете оценок, указанных в статье 6.

5. Любая Сторона, чей расчетный уровень производства регулируемых веществ группы I в приложении А в 1986 году составлял менее двадцати пяти килотонн в год, может передать любой Стороне или принять от нее в целях рационализации производство, которое превышает пределы, указанные в пунктах 1, 3 и 4, при условии, что общий суммарный расчетный уровень производства этих Сторон не выходит за пределы ограничений производства, установленные этой статьей. Уведомление о любой передаче такого производства направляется секретариату не позднее срока передачи.

6. Любая Сторона, не действующая в рамках статьи 5, располагающая мощностями для производства регулируемых веществ, которые находятся в стадии строительства или по которым приняты контрактные обязательства до 16 сентября 1987 года и которые предусмотрены национальным законодательством до 1 января 1987 года, может добавить продукцию таких мощностей к своему базовому уровню производства таких веществ в 1986 году для целей определения своего расчетного уровня производства в 1986 году, при условии, что строительство таких мощностей будет завершено к 31 декабря 1990 года и такое производство не приведет к увеличению ежегодного потребления регулируемых веществ этой Стороной сверх 0,3 килограмма на душу населения.

7. Уведомление о любой передаче производства в соответствии с пунктом 5 или любом увеличении производства в соответствии с пунктом 6 направляется секретариату не позднее момента такой передачи.

8. а) Любые Стороны, которые являются государствами-членами региональных организаций по экономической интеграции в соответствии с определением в пункте 6 статьи 1 Конвенции, могут постановить, что они совместно выполняют свои обязательства в отношении потребления в рамках этой статьи, при условии, что их общий суммарный расчетный уровень потребления не превышает уровней, установленных в настоящей статье;

б) Стороны любого такого соглашения сообщает секретариату об условиях такого соглашения до даты сокращения потребления, которое является предметом соглашения;

с) такое соглашение вступает в силу лишь в том случае, если все государства-члены этой региональной организации по экономической интеграции и сама региональная организация являются Сторонами Протокола и уведомили секретариат о том, каким образом они обеспечивают его выполнение.

9. а) На основе оценок, проводимых в соответствии со статьей 6, Стороны могут принять решение, следует ли:

i) обеспечить корректировку расчетных коэффициентов озоноразрушающей способности, указанных в приложении А и если да, то какую; и

ii) следует ли проводить дальнейшую корректировку и сокращение производства или потребления регулируемых веществ по сравнению с уровнями 1986 года, и если да, то в каких масштабах, объемах и в какие сроки;

б) предложения о такой корректировке сообщаются Сторонам секретариатом по крайней мере за шесть месяцев до начала совещания Сторон, на котором они представляются к утверждению;

с) принимая такие решения, Стороны прилагают все усилия для достижения договоренности путем консенсуса. Если, несмотря на принятие всех усилий в целях достижения консенсуса, соглашение все же не достигнуто, то такие решения принимаются, в качестве крайней меры, большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, представляющих не менее пятидесяти процентов общего потребления Сторонами регулируемых веществ;

д) решения, которые являются обязательными для всех Сторон, немедленно сообщаются Сторонам Депозитарием. Если в решениях не оговаривается иного, решения вступают в силу по истечении шести месяцев, начиная с даты распространения уведомлений Депозитарием.

10. а) На основе оценок, проводимых в соответствии со статьей 6, и согласно процедуре, изложенной в статье 9 Конвенции, Стороны могут принять решение:

i) следует ли любые вещества и, если да, то какие, внести в любые приложения к настоящему Протоколу или изъять из них; и

ii) о механизме, масштабах и сроках принятия мер регулирования применительно к указанным веществам;

б) любое такое решение вступает в силу при условии, что оно принято большинством в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании Сторон.

11. Несмотря на положения, содержащиеся в этой статье, Стороны могут принимать более строгие меры по сравнению с мерами, требуемыми настоящей статьей.

### СТАТЬЯ 3: РАСЧЕТ РЕГУЛИРУЕМЫХ УРОВНЕЙ

Для целей статей 2 и 5 каждая Сторона для каждой группы веществ в приложении А определяет свои расчетные уровни:

а) производства путем:

i) умножения своего годового производства каждого регулируемого вещества на показатель озоноразрушающей способности, указанный для него в приложении А; и

ii) суммирования полученных показателей по каждой группе;

б) соответственно импорта и экспорта, применяя, *mutatis mutandis*, процедуру, определенную в подпункте а);

с) потребления регулируемых веществ путем суммирования своих расчетных уровней производства и импорта и вычитания своего расчетного уровня экспорта, которые определены в соответствии с подпунктами а) и б). Однако, начиная с 1 января 1993 года, экспорт регулируемых веществ в страны, не являющиеся Сторонами, не подлежит вычету при исчислении уровня потребления экспортирующей Стороны.

### СТАТЬЯ 4: РЕГУЛИРОВАНИЕ ТОРГОВЛИ С ГОСУДАРСТВАМИ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

1. В течение одного года после вступления в силу настоящего Протокола каждая Сторона запрещает импорт регулируемых веществ из любого государства, которое не является Стороной настоящего Протокола.

2. Начиная с 1 января 1993 года ни одна из Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, не может экспортировать ни одно регулируемое вещество в любое государство, не являющееся Стороной настоящего Протокола.

3. В течение трех лет после даты вступления в силу настоящего Протокола Стороны в соответствии с положениями, предусмотренными в статье 10 Конвенции, подготовят в виде приложения список продуктов, содержащих регулируемые вещества. Стороны, не высказавшие возражения против приложения, в соответствии с указанными процедурами в течение одного года после вступления в силу приложения запрещают импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

4. В течение пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Стороны определяют практическую возможность запрещения или ограничения импорта продуктов, производимых на основе регулируемых веществ, но их не содержащих, из государств, не являющихся Сторонами настоящего Протокола. Стороны, если они сочтут это возможным, в соответствии с процедурами, указанными в статье 10 Конвенции, готовят в виде приложения список таких веществ. Не высказавшие против него возражения Стороны в соответствии с указанными процедурами

запрещают или ограничивают в течение одного года после вступления в силу приложения импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

5. Каждая Сторона не поощряет экспорт в любое государство, не являющееся Стороной настоящего Протокола, технологии для производства и использования регулируемых веществ.

6. Каждая Сторона воздерживается от предоставления государствам, не являющимся Сторонами настоящего Протокола, новых субсидий, помощи, кредитов, гарантий или программ страхования для экспорта продуктов, оборудования, установок или технологии, которые содействовали бы производству регулируемых веществ.

7. Пункты 5 и 6 не применяются к продуктам, оборудованию, установкам или технологии, которые содействуют безопасному хранению, утилизации, рециркуляции или уничтожению регулируемых веществ, ускоряют поиск альтернативных веществ, либо иным образом содействуют сокращению выбросов регулируемых веществ.

8. Несмотря на положения настоящей статьи, импорт, указанный в пунктах 1, 3 и 4, может быть разрешен из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола, если это государство, как установлено на одном из совещаний Сторон, в полном объеме соблюдает статью 2 и настоящую статью и представляет с этой целью данные, предусмотренные в статье 7.

#### СТАТЬЯ 5: ОСОБОЕ ПОЛОЖЕНИЕ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

1. Для удовлетворения своих основных внутренних потребностей любая Сторона, являющаяся развивающейся страной, чей ежегодный расчетный уровень потребления регулируемых веществ составляет менее 0,3 килограмма на душу населения на дату вступления в силу Протокола для нее или в любой момент после этого в течение десяти лет после даты вступления в силу Протокола, имеет право отсрочить начало соблюдения ею мер регулирования согласно пунктам 1-4 статьи 2 на десять лет после срока, указанного в этих пунктах. Однако такая Сторона не превышает ежегодный расчетный уровень потребления в объеме 0,3 килограмма на душу населения. Любой такой Стороне предоставляется право использовать либо расчетный среднегодовой уровень, ее потребления за период с 1995 по 1997 год включительно, либо расчетный уровень потребления в объеме 0,3 килограмма на душу населения, в зависимости от того, что ниже, в качестве базы для соблюдения ею мер регулирования.

2. Стороны обязуются содействовать доступу Сторон, являющихся развивающимися странами, к экологически безопасным альтернативным химическим веществам и технологии и оказывать им помощь с целью скорейшего перехода на использование таких альтернативных веществ и технологии.

3. Стороны обязуются, по двусторонним или многосторонним каналам, облегчать предоставление субсидий, помощи, кредитов, гарантий или программ страхования Сторонам, являющимся развивающимися странами, с целью использования альтернативной технологии и продуктов-заменителей.

#### СТАТЬЯ 6: ОЦЕНКА И ОБЗОР МЕР РЕГУЛИРОВАНИЯ

Начиная с 1990 года и затем не реже одного раза в четыре года Стороны проводят оценку мер регулирования, предусматриваемых в статье 2, на основе имеющейся научной, экологической, технической и экономической информации. Не менее чем за год до проведения каждой оценки Стороны созывают соответствующие группы квалифицированных экспертов в упомянутых областях и определяют состав и круг решения каждой такой группы. В течение одного года с момента своего созыва группы через секретариат доводят свои выводы до сведения Сторон.

#### СТАТЬЯ 7: ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ

1. Каждая Сторона представляет секретариату в течение трех месяцев после того, как она станет Стороной, статистические данные о своем производстве, импорте и экспорте каждого из регулируемых веществ за 1986 год или наиболее надежные оценочные данные такого характера, если фактические данные отсутствуют.

2. Каждая Сторона представляет секретариату статистические данные о своем ежегодном производстве (специально указав данные о количестве веществ, уничтожаемом ежегодно с применением технологии, подлежащей утверждению

Сторонами), импорте и экспорте в отношении, соответственно, стран, являющихся Сторонами и не являющихся ими, таких веществ за год, в котором она стала Стороной, и за каждый последующий год. Она представляет эти данные не позднее, чем через девять месяцев после окончания года, к которому относятся данные.

#### СТАТЬЯ 8: НЕСОБЛЮДЕНИЕ

На своем первом очередном совещании Стороны рассматривают и утверждают процедуры и организационный механизм определения факта несоблюдения положений настоящего Протокола и то, как следует относиться к Сторонам, не соблюдающим Протокол.

#### СТАТЬЯ 9: ИССЛЕДОВАНИЯ, РАЗРАБОТКИ, ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Стороны сотрудничают, в соответствии со своим национальным законодательством, правилами и практикой, и учитывая, в частности, потребности развивающихся стран, с целью содействия, прямо или через компетентные международные органы, развитию исследований, разработок и обмену информацией о:

а) наиболее совершенной технологии для улучшения безопасного хранения, утилизации, рециркуляции или уничтожения регулируемых веществ или сокращения иным образом их выбросов;

б) возможных заменителей регулируемых веществ, содержащих их продуктов и продуктов, производимых на их основе;

с) затратах и выгодах в связи с применением соответствующих стратегий регулирования.

2. Стороны индивидуально, совместно или через компетентные международные органы сотрудничают в деле обеспечения более глубокого понимания общественностью экологических последствий выбросов регулируемых веществ и других веществ, разрушающих озоновый слой.

3. В течение двух лет после вступления в силу настоящего Протокола и затем раз в два года каждая Сторона представляет секретариату краткий отчет о мероприятиях, проведенных ею в соответствии с настоящей статьей.

#### СТАТЬЯ 10: ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

1. С особым учетом потребностей развивающихся стран и помня о положениях статьи 4 Конвенции, Стороны сотрудничают в расширении технической помощи для облегчения участия в настоящем Протоколе и его выполнения.

2. Любая Сторона или Стороны, подписавшая настоящий Протокол, может направить в секретариат запрос на техническую помощь в целях его выполнения или участия в нем.

3. На своем первом совещании Стороны начинают переговоры относительно путей выполнения обязательств, определенных в статье 9 и пунктах 1 и 2 настоящей статьи, в том числе по подготовке планов работы. В таких планах работы должно уделяться особое внимание потребностям и обстоятельствам развивающихся стран. Следует поощрять участие государств и региональных организаций по экономической интеграции, не являющихся Сторонами Протокола, в мероприятиях, предусмотренных такими планами работы.

#### СТАТЬЯ 11: СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

1. Стороны проводят совещания через регулярные промежутки времени. Секретариат созывает первое совещание Сторон не позднее одного года после вступления в силу настоящего Протокола и совместно с проведением совещания Сторон Конвенции, если последнее намечено на этот период.

2. Если Стороны не примут иного решения, последующие очередные совещания Сторон проводятся совместно с совещаниями Сторон Конвенции. Внеочередные совещания Сторон могут проводиться в любые другие сроки по решению любого совещания Сторон или по письменной просьбе любой Стороны при условии, что в течение шести месяцев с даты направления секретариатом в адрес Сторон такой просьбы она будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

3. На своем первом совещании Стороны:
- a) утверждают консенсусом правила процедуры своих совещаний;
  - b) утверждают консенсусом финансовые правила, указанные в пункте 2 статьи 13;
  - c) создают группы и определяют круг их ведения согласно статье 6;
  - d) рассматривают и утверждают процедуры и организационный механизм, упомянутые в статье 8; и
  - e) начинают подготовку планов работы в соответствии с пунктом 3 статьи 10.
4. Функции совещаний Сторон состоят в следующем:
- a) обзор выполнения настоящего Протокола или предусмотренных им сокращений;
  - b) принятие решения о любых корректировках и сокращениях, указанных в пункте 9 статьи 2;
  - c) принятие решений о внесении дополнений, расширении или сокращении числа веществ в приложениях, а также относительно принятия соответствующих мер регулирования в соответствии с пунктом 10 статьи 2;
  - d) принятие при необходимости руководящих указаний или процедур представления информации, предусмотренной статьей 7 и пунктом 3 статьи 9;
  - e) рассмотрение запросов относительно технической помощи, представленных в соответствии с пунктом 2 статьи 10;
  - f) рассмотрение докладов, подготовленных секретариатом в соответствии с подпунктом с) статьи 12;
  - g) проведение в соответствии со статьей 6 оценки мер регулирования, предусмотренных статьей 2;
  - h) рассмотрение и принятие в установленном порядке предложений о внесении поправок в настоящий Протокол, или любое существующее или новое приложение;
  - i) рассмотрение и утверждение бюджета для осуществления настоящего Протокола; и
  - j) рассмотрение и принятие любых дополнительных мер, которые могут потребоваться для достижения целей настоящего Протокола.
5. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любые государства, не являющиеся Сторонами настоящего Протокола, могут быть представлены на совещании Сторон в качестве наблюдателей. Любые органы или учреждения: национальные и международные, правительственные и неправительственные, которые компетентны в областях, имеющих отношение к охране озонового слоя, и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными на совещании Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены на совещание, если только это не встречает возражения по крайней мере одной трети присутствующих Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, утверждаемыми Сторонами.

#### СТАТЬЯ 12: СЕКРЕТАРИАТ

- Для целей настоящего Протокола секретариат:
- a) организует и обслуживает совещания Сторон, предусмотренные в статье 11;
  - b) получает и распространяет по просьбе Сторон данные, представляемые в соответствии со статьей 7;
  - c) регулярно готовит и направляет Сторонам доклады, основанные на информации, полученной в соответствии со статьями 7 и 9;
  - d) уведомляет Стороны о любом запросе относительно технической помощи, полученной в соответствии со статьей 10, с целью содействия предоставлению такой помощи;
  - e) поощряет участие государств и организаций, не являющихся Сторонами, в совещаниях Сторон в качестве наблюдателей и их действия в соответствии с положениями Протокола;
  - f) направляет в надлежащем порядке информацию и запросы, о которых говорится в подпунктах c) и d), наблюдателям от таких государств и организаций, не являющихся Сторонами; и
  - g) выполняет любые другие функции для достижения целей Протокола, которые могут быть возложены на него Сторонами.

### СТАТЬЯ 13: ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Средства, необходимые для осуществления настоящего Протокола, включая те, которые необходимы для деятельности секретариата в связи с настоящим Протоколом, формируются исключительно за счет взносов Сторон.

2. Стороны на своем первом совещании консенсусом утверждают финансовые правила для выполнения настоящего Протокола.

### СТАТЬЯ 14: СВЯЗЬ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА С КОНВЕНЦИЕЙ

При отсутствии в настоящем Протоколе иного положения к настоящему Протоколу применяются положения Конвенции, касающиеся протоколов к ней.

### СТАТЬЯ 15: ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами и региональными организациями по экономической интеграции в Монреале 16 сентября 1987 года, в Оттаве с 17 сентября 1987 года по 16 января 1988 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 17 января 1988 года по 15 сентября 1988 года.

### СТАТЬЯ 16: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий Протокол вступает в силу 1 января 1989 года при условии сдачи на хранение не менее одиннадцати документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Протоколу государствами или региональными организациями по экономической интеграции, на которые приходится не менее двух третей оценочного общемирового потребления регулируемых веществ в 1986 году, и выполнения положений пункта 1 статьи 17 Конвенции. Если к этой дате указанные условия не соблюдены, настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты соблюдения этих условий.

2. Для целей пункта 1 любой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией по экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

3. После вступления в силу настоящего Протокола любое государство или региональная организация по экономической интеграции становится Стороной настоящего Протокола на девяностый день с момента сдачи на хранение ее документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

### СТАТЬЯ 17: СТОРОНЫ, ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ К ПРОТОКОЛУ ПОСЛЕ ЕГО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ

С учетом положений статьи 5 любое государство или региональная организация по экономической интеграции, которые становятся Сторонами настоящего Протокола после даты его вступления в силу, немедленно соблюдают весь комплекс обязательств по статье 2, а также по статье 4, которые действуют на эту дату в отношении государств и региональных организаций по экономической интеграции, ставших Сторонами на дату вступления Протокола в силу.

### СТАТЬЯ 18: ОГОВОРКИ

Внесение оговорок к настоящему Протоколу не допускается.

### СТАТЬЯ 19: ВЫХОД

1. В целях настоящего Протокола положения статьи 19 Конвенции, относящиеся к выходу, применяются в отношении Сторон, за исключением тех, которые указаны в пункте 1 статьи 5. Любая такая Страна может выйти из настоящего Протокола, представив письменное уведомление Депозитарию в любой момент по прошествии четырех лет после принятия обязательств, указанных в пунктах 1-4 статьи 2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года после даты получения Депозитарием уведомления о выходе или на такую последующую дату, которая может быть указана в уведомлении о выходе.

Статья 20: АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО НИЖЕПОДПИСАВШИЕСЯ, ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ НА ТО УПОЛНОМОЧЕННЫЕ, ПОДПИСАЛИ НАСТОЯЩИЙ ПРОТОКОЛ.

СОВЕРШЕНО В МОНРЕАЛЕ В ШЕСТНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ СЕНТЯБРЯ ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОГО ГОДА.